

# L'illa deserta

Quin llibre t'enduries a una illa deserta?

[Inici](#) / [Sobre l'illa](#) / [Jo 2.0](#)

## Família

ON [20 SETEMBRE 2011](#) / PER [SIFURO](#) / IN [4 ESTRELLES](#), [CARÀCTER XINÈS](#)

Ba Jin. Família.

El cercle de Viena, 2011.

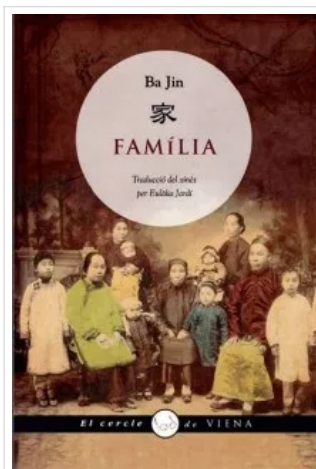
382 pàgines.

Títol original: 家.

Traductora: Eulàlia Jardí.

És una delícia poder llegir en català aquest llibre. És, possiblement, l'obra més coneguda de Ba Jin, el qual, al seu torn, és un dels autors més coneguts de la primera meitat del segle XX.

En aquest llibre, l'autor retrata una família xinesa tradicional en el seu grau màxim: una família en què quatre generacions viuen sota el mateix sostre (un dels objectius més desitjats en l'àmbit tradicional xinès). El relat se situa a les darreries de la dècada de 1910 i principis de la de 1920, moment de grans canvis en la societat xinesa, que van veure el naixement d'un moviment que, amb el temps, va arribar a enderrocar el sistema tradicional que es retrata en el llibre: dones esclavitzades pels mascles de la família,



### CERCA AL BLOC

Search ...	🔍
------------	---

### SEGUIR EL BLOC

Escriu la teva adreça electrònica per seguir el bloc i rebre avisos.

Uneix altres 477 subscriptors

Adreça de correu electrònic
-----------------------------

### SEGUEIX-NOS!

### ÚLTIMAMENT...

**A Tale of Two Cities, segons Dickens**

7 AGOST 2019

casaments concertats, respecte nul per les opinions dels membres més joves de la família, dones amb els peus embenats i trencats per fer-los semblar més petits...

El que veiem en aquesta narració és com aquesta família es va desintegrant a mesura que els nous temps i les noves tendències hi arriben. De fet, podem veure que les vides dels tres germans protagonistes representen tres tendències clares: el germà gran viu d'acord amb la manera de viure tradicional i obeeix els seus pares i tiets en tot moment, el germà mitjà aconsegueix una solució de compromís (és l'únic dels tres que aconsegueix un prometatge volgut) i el germà petit decideix marxar de casa seva perquè no està d'acord amb les normes tradicionals que li imposen.

En definitiva, és un llibre que val la pena llegir per, si més no, intuir el principi del final de la societat tradicional xinesa i el naixement de la Xina moderna. Pel que fa a la traducció, podem dir que es llegeix amb fluïdesa i que no hi ha errors evidents (tots sabem que, en alguns casos, costa molt llegir una cosa mal traduïda), i això té un mèrit especial perquè és una traducció directa del xinès al català (ha comptat amb un ajut de l'Institució de les Lletres Catalanes).

Per compartir:



Like this:

M'agrada

Sigues el primer a dir m'agrada

Relacionats

[Primavera](#)

5 Maig 2016  
A "3 estrelles"

[Fifth Chinese Daughter](#)

24 Maig 2009  
A "3 estrelles"

[La pesca de Sant Jordi](#)

7 Maig 2013  
A "Caràcter xinès"

◀ [BA JIN](#) ◀ [LA DONA EN LA SOCIETAT ANTIGA](#) ◀ [LITERATURA XINESA](#)  
◀ [SEGLE XX](#) ◀ [SOCIETAT MODERNA](#) ◀ [SOCIETAT TRADICIONAL](#)

[PREVIOUS](#)

[Ja tenim perfil a twitter!!!!](#)

[NEXT](#)

[The boat to redemption](#)

**Una resposta a "Família"**

**Lectures per a l'estiu 2019**

30 JULIOL 2019

**El camí dels esbarzers, històries quotidianes**

22 JULIOL 2019

**Black Leopard, Red Wolf: màgia africana amb Marlon James**

17 JULIOL 2019

**Els últims dies dels nostres pares**

10 JULIOL 2019

CATEGORIES

- 📁 [1 estrella \(1\)](#)
- 📁 [2 estrelles \(42\)](#)
- 📁 [3 estrelles \(122\)](#)
- 📁 [4 estrelles \(96\)](#)
- 📁 [5 estrelles \(57\)](#)
- 📁 [Apps i eines \(5\)](#)
- 📁 [Caràcter xinès \(145\)](#)
- 📁 [Llibres \(281\)](#)
- 📁 [Perfil de traductor \(7\)](#)
- 📁 [Recomanacions \(34\)](#)

QUÈ XERRO AL TWITTER

Que aquí fa calor? Doncs allà, més. Aneu a l'Àfrica amb Stalker i Motorsoul, una altra de les lectures recomanades...  
[twitter.com/i/web/status/1...](https://twitter.com/i/web/status/1...)  
1 day ago

@marcpeig\_Jo de vegades somnio que torno a EGB...  
1 day ago

Segueix [@silvia\\_bcn](#)